



OMRON



# OMRON Comfort Cuff

Comfort Cuff

- 
- **Instruction Manual**
  - **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
- 

EN

RU

All for Healthcare

IM-HEM-CL22-RU-04-10/2011  
5319996-2D

12K2607

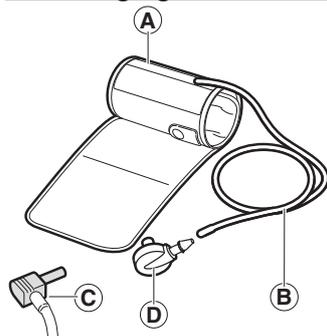
# OMRON

## Comfort Cuff

### Instruction Manual for OMRON's Comfort Cuff

Thank you for purchasing the OMRON Comfort Cuff. Arm circumference for this cuff is 22 to 42 centimeters. OMRON's Comfort cuff can be connected to various OMRON Blood Pressure Monitors. Please refer to the original instruction manual of your Blood Pressure Monitor.

#### Packaging Contents



- A. Arm cuff (arm circumference 22-42 cm)
- B. Air tube
- C. Air plug
- D. Air plug

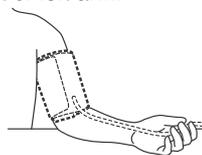
#### Instructions for use:

**Note: Connect correct air plug to the tube according to your device.**

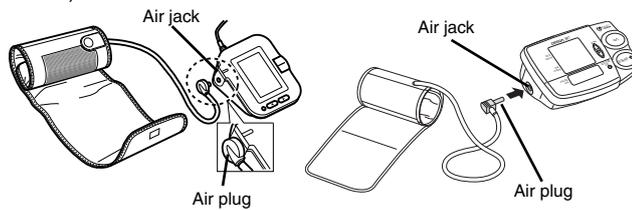
#### Applying the Arm Cuff

You can wrap the cuff either on your right or left arm.

- Remove tight-fitting clothing from your upper arm.
- Do not place the cuff over thick clothes and do not roll up your sleeve if it is too tight.

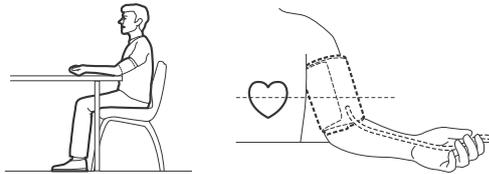


1. Insert the air plug into the air jack (on the left side of the device).

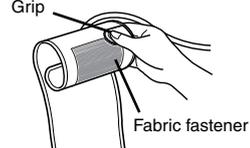


The cuff must be fully deflated when it is inserted into the air jack.

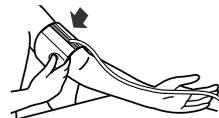
2. Sit in a chair with your feet flat on the floor and place your arm on a table so that the cuff will be at the same level as your heart.



3. Hold the grip on the cuff securely with your hand.

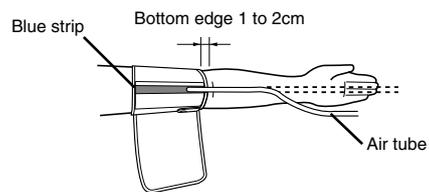


4. Turn the palm of your hand upward.



EN

5. Turn the palm of your hand upward.



Apply the cuff to your upper arm so that the blue strip is centred on the middle of your inner arm and points down the inside of the arm. The air tube should run down the inside of your forearm and be in line with your middle finger. The bottom of the cuff should be approximately 1 to 2 cm above the elbow.

6. When the cuff is positioned correctly, close the fabric fastener **FIRMLY**.



**Notes:**

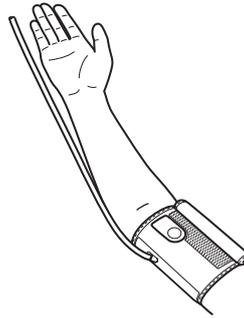
- Make certain the cuff fits snugly around your arm.
- The cuff should make good contact with your skin. You should be able to fit your index finger between the cuff and your arm easily, so you can pull the cuff off and on.
- Make sure that there are no kinks in the air tubing.

### ***Taking measurements on the right arm***

Please note the following points when applying the cuff to your right arm. Apply the cuff so that the air tube is at the side of your elbow.

#### **Notes:**

- Be careful not to rest your arm on the air tube, or otherwise restrict the flow of air to the cuff.
- Apply the arm cuff so that no part of the cuff is positioned over the elbow joint. The cuff should be 1 to 2 cm above the elbow.
- If used 2 times per day, the cuff will last for 3 years.



### **Maintenance**

Stains on the cuff can be carefully removed using a moist cloth and soapy water.

#### **Do not wash the cuff or make it wet!**

Do not fold the cuff or air tube together too tightly and do not crease them.

EN



This cuff fulfils the provisions of EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive).

<b>Manufacturer</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPAN		
<b>EU-representative</b> <table border="1"><tr><td>EC</td><td>REP</td></tr></table>	EC	REP	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
EC	REP		
<b>Exclusive distributor in Russia &amp; importer</b>	<b>ComplectService Ltd.</b> 13-14 building, 26 B. Tishinskiy per., Moscow 123557, RUSSIA <a href="http://www.csmedica.ru">www.csmedica.ru</a>		
<b>Production facility</b>	<b>OMRON (DALIAN) CO., LTD.</b> Dalian, CHINA		

Made in China

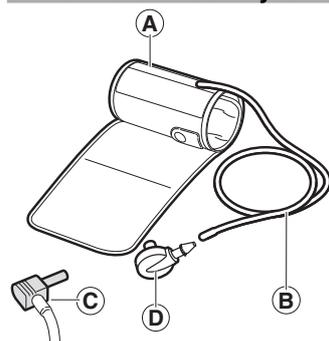
# OMRON

## Comfort Cuff

### Руководство по эксплуатации манжеты OMRON Comfort Cuff (Манжета КОМФОРТ)

Благодарим за приобретение манжеты OMRON Comfort Cuff (Манжета КОМФОРТ). Эта манжета подходит для руки с окружностью от 22 до 42 сантиметров. Манжета КОМФОРТ может использоваться с определенными моделями тонометров OMRON. См. руководство по эксплуатации Вашего прибора для измерения артериального давления.

#### Комплектность упаковки



- A. Манжета на плечо (окружность руки 22–42 см)
- B. Воздушная трубка
- C. Воздушный штекер
- D. Воздушный штекер (возможный вариант)

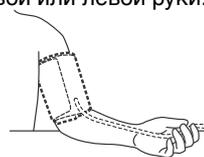
#### Инструкция по эксплуатации:

**Примечание.** Подсоедините к трубке воздушный штекер, соответствующий Вашему устройству.

#### Как наложить манжету

Манжету можно обернуть вокруг правой или левой руки.

- Снимите с плеча плотно прилегающую одежду.
- Не накладывайте манжету поверх плотной одежды и не закатывайте слишком тесный рукав.

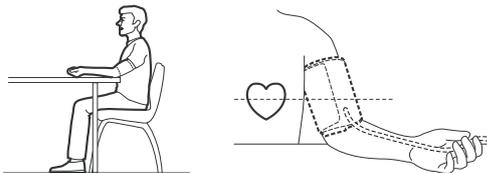


1. Вставьте воздушный штекер в гнездо (с левой стороны прибора).



Перед подключением к воздушному гнезду из манжеты нужно полностью выпустить воздух.

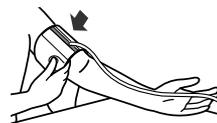
2. Сядьте на стул, поставьте ноги на пол и положите руку на стол так, чтобы манжета оказалась на уровне сердца.



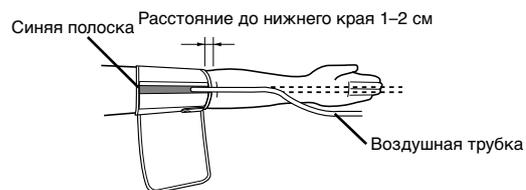
3. Возьмите манжету за специальный упор.



4. Поверните руку ладонью вверх.



5. Поверните руку ладонью вверх.



Наложите манжету на плечо так, чтобы синяя полоска оказалась посередине внутренней части руки. Воздушная трубка должна расположиться по внутренней части руки, на одной линии со средним пальцем. Нижняя часть манжеты должна находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба

6. Правильно расположив манжету, ПЛОТНО прижмите липучку.

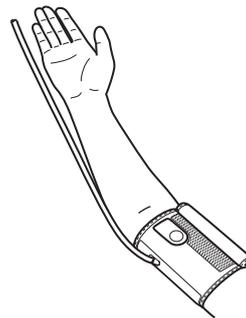


**Примечания.**

- Убедитесь, что манжета плотно прилегает к руке.
- Она должна хорошо облегать руку, но не слишком туго. Нужно, чтобы между манжетой и рукой свободно входил указательный палец, так, чтобы манжета могла слегка перемещаться по руке вверх-вниз.
- Убедитесь, что воздушная трубка не перекручена.

### **Измерение давления на правой руке**

При наложении манжеты на правую руку обратите внимание на следующие моменты. Манжету нужно надеть так, чтобы воздушная трубка располагалась со стороны локтя.



#### **Примечания.**

- Следите за тем, чтобы не опираться рукой на трубку и не преграждать ток воздуха в манжету иным способом.
- Надевая манжету, нужно обратить внимание на то, чтобы ни одна ее часть не оказалась на сгибе руки. Манжета должна располагаться на 1–2 см выше локтя.
- При использовании 2 раза в день манжета прослужит не менее 3 лет.

### **Уход**

Осторожно удалите с манжеты загрязнения с помощью ткани, смоченной мыльным раствором.

**Не стирайте манжету и не допускайте ее намокания!**

Не складывайте манжету или воздушную трубку слишком плотно, и не сгибайте их.

### Технические характеристики

Наименование	Манжета для измерителей артериального давления и частоты пульса OMRON
Модель	Comfort Cuff
Габаритные размеры	152 мм x 600 мм
Допустимое давление	0–299 мм рт. ст.
Срок гарантии, службы	1 год

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ  
 Регистрационное удостоверение ФСЗ № 2012/12499 от 18.09.2012 г.  
 Срок действия не ограничен.

СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р ГОССТАНДАРТ РОССИИ  
 Декларация о соответствии № РОСС JP.ME20.D01230 от 05.10.2012 г.  
 Срок действия до 05.10.2015 г. Орган по сертификации РОСС RU.0001.11ME20 ВНИИНМАШ Орган по сертификации средств информатизации, приборостроения, медицинской техники и электрооборудования (ОС «Сертиформ ВНИИНМАШ»)



Соответствует требованиям нормативных документов:  
 ГОСТ Р 50444-92, ГОСТ Р 51959.1-2002

 Производитель	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. (ОМРОН ХЭЛСХЭА Ко., Лтд.) 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPAN (53, Кунотсубо, Терадо-чо, Муко, Киото, 617-0002 ЯПОНИЯ)
 Представитель в ЕС	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. (ОМРОН ХЭЛСХЭА ЕВРОПА Б.В.) Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS (Скорпиус 33, 2132 ЛР Хуфддорп, НИДЕРЛАНДЫ) www.omron-healthcare.com
Эксклюзивный дистрибьютор в России и импортер	ЗАО «КомплентСервис» 123557, РОССИЯ, Москва, Б. Тишинский пер., д. 26, корп. 13-14 www.csmedica.ru
Производственное подразделение	OMRON (DALIAN) CO., LTD. (ОМРОН (ДАЛЯНЬ) КО., ЛТД.) Economic & Technical Development Zone Dalian 116600 CHINA (Экономик энд Текникал Девелопмент Зоне Дальянь 116600, КИТАЙ)

Сделано в Китае

Данная манжета удовлетворяет положениям директивы ЕС 93/42/ЕЕС (Директива по медицинским приборам).



12

